

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT, AND RELIGION

Editors

STEPHAN KUTTNER ANSELM STRITTMATTER
EDWIN A. QUAIN BERNARD M. PEEBLES
ROBERT E. McNALLY

VOLUME XXV



FORDHAM UNIVERSITY PRESS
NEW YORK
1969

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT, AND RELIGION

VOLUME XXV

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT, AND RELIGION

VOLUME XXV

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT, AND RELIGION

Editors

STEPHAN KUTTNER ANSELM STRITTMATTER
EDWIN A. QUAIN BERNARD M. PEBBLES
ROBERT E. McNALLY

VOLUME XXV



FORDHAM UNIVERSITY PRESS
NEW YORK
1969

Published annually at Fordham University Press, Bronx, New York 10458. All correspondence concerning business matters should be addressed to the Director of the Press. All back numbers available; details upon application.

Subscription \$11.00

Single Copies \$15.00

Correspondence with regard to articles should be sent to one of the Editors:

STEPHAN KUTTNER, J.U.D.
Yale University
New Haven, Conn. 06520

Dom ANSELM STRITTMATTER, O.S.B.
St. Anselm's Abbey
Washington, D.C. 20017

EDWIN A. QUAIN, S.J.
Fordham University
Bronx, New York 10458

BERNARD M. PEEBLES, Ph.D.
The Catholic University of America
Washington, D.C. 20017

ROBERT E. McNALLY, S.J.
Fordham University
Bronx, New York 10458

Library of Congress Catalog Card Number: 44-9165 rev.

Printed at
CULTURA PRESS
Wetteren, Belgium

European clients will kindly address all subscriptions or single orders to
Cultura Press, 22 Hoenderstraat, Wetteren (Belgium)

CONTENTS

ARTICLES

- Chronology of the Early Kings of Iberia CYRIL TOUMANOFF 1
- Two Byzantine Treatises on Taxation CHARLES M. BRAND 35
- The Idea of the *Ecclesia Primitiva* in the Writings of the Twelfth-Century
Canonists GLENN OLSEN 61
- The Function of Poetry in the 'De Planctu Naturae' of Alain de Lille
WINTHROP WETHERBEE 87
- Apocalyptic Conversion: The Joachite Alternative to the Crusades
E. R. DANIEL 127
- Simon de Beaulieu and 'Clericis Laicos' JO ANN McNAMARA 155
- Walter Burley's Commentary on Aristotle's 'De Motu Animalium'
FREDERICK SCOTT and HERMAN SHAPIRO 171
- Coluccio Salutati, Chancellor and Citizen of Lucca (1370-1372)
RONALD G. WITT 191
- The Liturgical Associations of Langland's Samaritan
RAYMOND ST-JACQUES 217
- The Biblical Additions in Caxton's 'Golden Legend' N. F. BLAKE 231
- The Prehumanism of Benzo D'Alessandria J. R. BERRIGAN 249
- Fulfillment of the Christian Golden Age under Pope Julius II: Text of a
Discourse of Giles of Viterbo, 1507 JOHN W. O'MALLEY, S.J. 265

MISCELLANY

- Un Essai de Classement dans la Tradition Manuscrite des Homélie de
Jean Chrysostome 'De Incomprehensibili' A.-M MALINGREY 339
- Another Look at the Barbarian Settlement in Southern Gaul
BERNARD S. BACHRACH 354
- 'Homiletic Fragment II' and the Epistle to the Ephesians
JOSEPH S. WITTIG 358
- Some Data on Ninth-Century Milan CATHERINE A. PÁSZTORY 363
- The Education of the Early Capetians JOEL T. ROSENTHAL 366

The Importance of Gerard of Csanád as the First Author in Hungary	ZOLTAN J. KOSZTOLNYIK	376
Canonists and Standards of Impartiality for Papal Judges Delegate	RICHARD HELMHOLZ	386
Gawain and Michaelmas	GEORGE B. PACE	404
Two Unpublished Items from Toledo MS 100.42.	IAN THOMSON	411

BIBLIOGRAPHICAL SURVEYS

Aristotle in the West: Some Recent Books	CHARLES H. LOHR, S.J.	417
Corpus Consuetudinum Monasticarum (CCM): I-V	ANSELM STRITTMATTER, O.S.B.	431
Hymnological Notes	JOSEPH SZÖVÉRFY	457
Berthold von Regensburg: Investigations Past and Present	FRANK G. BANTA	472

INSTITUTE OF MEDIEVAL CANON LAW
BULLETIN FOR 1969

Annual Report		481
Der Codex Andegavensis Jacques Sirmonds	HUBERT MORDEK	485
Ein Auszug aus Pseudoisidor im MS Berlin Theol. Lat. 313	HENNING HOESCH	499
The Turin Collection in Seven Books: A Poitevin Canonical Collection	ROGER E. REYNOLDS	508
Brief notes: Une suite de Recherches sur le Décret de Burchard de Worms	GÉRARD FRANSEN	514
On a Distich Ascribed to Adam of St. Victor	HANS VAN DE WOUW	515
Quaestiones aus der Schule des Rolandus und Metellus	RUDOLF WEIGAND	517
A Note on Bernardus Raimundi Maioricensis	ANDRÉ GOURON	518
Select Bibliography	J. F. KENNEY - R. SOMERVILLE	518
Microfilms: New Acquisitions		545

ABBREVIATIONS

The following sigla are used without further explanation:

AH	<i>Analecta hymnica medii aevi</i>
AS	<i>Acta sanctorum</i>
CAH	<i>Cambridge Ancient History</i>
CCL	<i>Corpus Christianorum: Series latina</i>
CIL	<i>Corpus inscriptionum latinarum</i>
CMH	<i>Cambridge Mediaeval History</i>
CSCO	<i>Corpus scriptorum christianorum orientalium</i>
CSEL	<i>Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum</i>
DACL	<i>Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie</i>
DDC	<i>Dictionnaire de droit canonique</i>
DHGE	<i>Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques</i>
DS	Daremberg-Saglio, <i>Dictionnaire des antiquités grecques et romaines</i>
DThC	<i>Dictionnaire de théologie catholique</i>
Du Cange	Du Cange, Favre, Henschel, <i>Glossarium mediae et infimae latinitatis</i>
EETS	Early English Text Society
GCS	<i>Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte</i>
HBS	Henry Bradshaw Society
IG	<i>Inscriptiones graecae</i>
ILS	Dessau, <i>Inscriptiones latinae selectae</i>
JL	Jaffé, <i>Regesta pontificum romanorum</i> . . . ed. secundam curaverunt S. Loewenfeld (JL: an. 882-1198), F. Kaltenbrunner (JK: an. ?-590), P. Ewald (JE: an. 590-882)
JK	
JE	
LThK	<i>Lexikon für Theologie und Kirche</i>
Mansi	Mansi, <i>Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio</i>
MGH	<i>Monumenta Germaniae historica</i>
PG	Migne, <i>Patrologia graeca</i>
PL	Migne, <i>Patrologia latina</i>
PO	<i>Patrologia orientalis</i>
Potthast	Potthast, <i>Regesta pontificum romanorum</i>
RE	Pauly, Wissowa, Kroll, <i>Real-Encyclopädie der klassischen Altertums- wissenschaft</i>
RIS ²	Muratori, <i>Rerum italicarum scriptores: Raccolta degli storici italiani, nuova ed. ... con la direzione di G. Carducci, V. Fiorini, P. Fedele</i>
SIG	Dittenberger, <i>Sylloge inscriptionum graecarum</i>
ThLL	<i>Thesaurus linguae latinae</i>
TU	<i>Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur.</i>

For serial publications of the great academies:

Abh. Akad. . . . [followed by name of city, e.g. *Berlin, Munich* etc.] = *Abhandlungen der . . .* [preussischen, bayerischen, etc.] *Akademie der Wissenschaften, philosophisch-historische Klasse.*

Similarly for *Mémoires, Memorie, Proceedings, Rendiconti, Sitzungsberichte*, etc., the abridged form is always understood as referring to the series covering philosophy and the humanities where several classes or sections exist in a single academy. E.g.:

<i>Mém. Acad. Inscr.</i>	<i>Rendic. Istit. Lombardo</i>
<i>Proc. Brit. Acad.</i>	<i>Sb. Akad. Vienna</i>
<i>Rendic. Accad. Lincei</i>	